



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七九年二月十三日
星期二

目錄

統計處已編就按季商業調查報告書	第一頁
醫務衛生處推廣治療吸毒者服務	第三頁
九龍塘及粉嶺街道新交通措施	第四頁
觀塘區停水通告	第四頁
消防處下週辦招募消防員運動	第五頁
九華徑收地建新路及渠道	第六頁
北角新渡輪碼頭年底啓用	第七頁
勞工處礦務科倉庫總差黃鏡明榮休	第八頁
旺角及觀塘兩道路實施臨時交通措施	第九頁
五名謀殺犯獲赦免死刑	第九頁

本年一月舉行按季商業調查
統計處現已編就有關報告書

統計處已編就本年一月舉行的按季商業調查報告。

在該項調查中，有大约七百五十家可代表本港商業社會的各行各業商行，被邀請提供去年第四季之業務經營狀況及一九七九年首季之業務展望資料。

根據調查顯示，一九七八年最後一季本港經濟比起對上一季有頗大進展。但許多機構對於一九七九年首季之展望則抱相當保守的意見。他們所以如此，部份原因係與季節性因素有關。

在製造業方面，「鐘錶業」，「電機、電器用品及器材業」及「金屬製品業」之業績均報稱有所改善，並有信心認為會進一步改善。

「電子產品業」及其他製造業則預料業績經過最近之重大上升後，在本年首季會相當平淡。

「衣着業」、「紡織業」及「承印業」據報在去年末季之情況與對上一季比較有所改善，但對於本年首季之貿易則預料會放緩或保持不變。

「食物、飲品及煙草」業在去年末季經過若干程度之減縮後，預料本年首季內情況將會回昇。

「塑膠業」在去年第四季之業績較差，據該業人士預測業績可能進一步放緩。

在非製造業方面，「零沽及批發業」、「酒樓業」、特別是「酒店業」，在一九七八年業務異常蓬勃，但該等行業人士預料本年首季之業績將略減。

另一方面，「煤氣，電力及水務」則認為在去年末季下降後，預料今年首季將會回升。

建築業則報稱業務有進展並預料會有進一步的輕微進展。

其他服務性行業之業務奇佳，「其他商業服務」，在展望最近將來之情況時，都抱有樂觀之態度。

「銀行業」預料業務將大致如常，但「交通業」預料業績將會輕微放緩。

統計處指出，上述之資料，蒐集時盡量減少時間上的延誤。這些資料的基本目的是在於方便就目前本港之經濟形勢作出一個快捷之評估。除少數問題需要提供以數量計算的答案外，各商行被邀請將剛過去的一季之情況與前一季及未來的一季作一比較，他們只要依照他們的眼光指出差別情形是「上升」、「保持不變」或「下降」，統計處並指出，進行這一種性質的調查，在評估其結果時，一定要作相當程度之保留，接受調查之商行對於過去及將來之觀點是否符合基本趨勢的問題，是難以鑑定的，而調查的結果往往會受季節性所影響。

該份報告，包括一個對各種經濟轉變之分析及統計表，已分發給曾經參與是項調查之商行及其他機構。

美沙酮長期代用治療 醫務衛生處推廣服務

醫務衛生處辦理的美沙酮長期代用治療中心，今後除治療男性吸毒者外，兼治療女性吸毒者。

美沙酮治療服務分爲短期解毒治療和長期代用治療兩種。解毒治療服務是在長期代用治療服務辦理成功後展開的。

解毒治療的對象是有決心戒除毒癖，但爲着各種原因如職業或家庭問題，不準備以較長時間留居戒毒所治療戒毒者。

代用治療則是爲不能利用解毒治療服務，但決心戒除毒癖，再過有用的生活者而設。

接受解毒治療的吸毒者，在若干星期的期間內逐漸減少美沙酮的劑量，直至完全不需服用美沙酮爲止。長期代用治療，則是長期每日服用美沙酮。

美沙酮代用治療於一九七二年十二月在港島東邊街治療中心開始試辦三年，只接受治療男性吸毒者。

此項服務試辦三年後，成績極佳，醫務衛生處遂決定繼續推行，且在九龍和荃灣增設三間中心，應付對治療服務的需求。現時東邊街代用治療中心，九龍柏立健康院，九龍何文田診所及荃灣戴麟趾夫人健康院共有四千多人接受此種治療。

由於醫務衛生處將這項服務推廣，兼治療女性吸毒者之故，上述四處美沙酮代用治療中心，今後對女性吸毒者，亦給予門診治療。

同時，現時正接受美沙酮短期解毒治療的女吸毒者，如果願意，亦可轉而接受長期每日服用美沙酮的代用治療。

第一間美沙酮解毒中心是於一九七六年六月一日在灣仔貝夫人診所開辦，解毒中心的數目現已增加至十七間，分佈港島、九龍及新界。

接受解毒治療的病人，現時約有三千五百名。

九龍塘及粉嶺街道交通措施

運輸署今日（星期二）宣佈，九龍塘多實街，將由星期五（十六日）上午十時起，改為單程西行路線。

運輸署又宣佈，通往粉嶺警察機動部隊訓練營的一段通路，即由該路與粉嶺體育道之交界處起，至該訓練營止之一段，將於下星期一（二月十九日）上午十時起，禁止未有獲得運輸署長書面許可之私用巴士駛入，以改善該通路之交通情況。

上述各處屆時自當設有適當交通標誌，指導駕車人士

觀塘區停水通告

水務署今日宣佈，九龍觀塘若干樓宇，將於星期五（十六日）零時起至上午六時止，暫停供水，以便進行測漏工程。

受影響樓宇位於翠屏道觀塘邨第一座及第十三至第十九座。

消防處下週辦招募運動

招聘消防員一百六十名

消防事務處將於下星期一（二月十九日）起，展開一連五天的招募運動，招募約一百六十名體格強健之青年任消防員。

該處發言人今（星期二）日表示：「消防員的工作極具挑戰性，他們均有機會服務社會，保護市民的生命及財產。」

發言人說，該處將於本月十九日至二十三日間，分別於港灣道及尖沙咀消防局設立招募站。

港灣道招募站在灣仔碼頭附近，每日辦公時間是上午九時至下午六時；尖沙咀招募站位於廣東道，由上午九時至下午七時開放。

發言人說，申請者年齡需在十八至三十歲間，在港居留最少達五年。能說流利粵語，及閱讀與書寫中文。身高最少要五呎六吋，體重一百二十磅以上，並需體格良好，視力正常。

他補充說：「獲得錄取者將接受一般救火及拯救工作的訓練。」

消防員月薪起點為一千三百一十五元，頂點為一千九百二十五元。完成為期六個月的基本訓練後成績滿意者，將獲得一個加薪額。

申請人前往上述兩招募站時，需攜備身份證、學歷證件，及填妥的政府職位申請表格GF三四〇，該表格可在各區民政處索取。同時，申請人亦須攜備運動膠鞋及短褲。

九華徑收地 建新路渠道

政府行將在荃灣九華徑進行一項價值二千四百五十萬元的道路計劃，以改善區內交通及渠道系統。

該項計劃的首期建造工程，預料將於今年中開始，約在兩年後完成。

工務司署荃灣新市工程拓展處總工程師杜棋今（星期二）日表示：「這項工程對區內未來發展是必須的，該區的發展計劃尚包括興建一個公共屋邨。」

「根據此項工程計劃，將興建一條三線行車單程公路，以代替現時連接荔灣道及荔景道的臨時道路。」

杜棋補充說，該新路將與通往該公共屋邨的道路系統連接，並可直達九華徑谷，而該處之排水系統亦可獲改善。

政府為使有關工程得以進行，將需收回農地一萬九千七百二十八平方米及建築用地四百四十五平方米。

荃灣市鎮專員許舒稱：此次收回土地，將須清拆五間臨時住宅建築物，受影響者有八戶人家，此外七間分別用作儲物室、廚房、廁所及電掣房的臨時建築物，亦要拆卸。

許舒說：「受清拆影響的住戶，將按照其資格，獲配公共屋邨或臨時房屋。」

他又說：「由於需收回的土地位於荃灣／葵涌發展大綱草圖的範圍內，受影響的地主可選擇接受換地權益書或現金補償。」

北角建新渡輪碼頭
完成逾半年底啓用

由工務司署在北角進行的一座新渡海小輪碼頭建築工程，進展順利，現已完成約百分之六十。

是項建設爲港島東區走廊計劃的部份工程。

工務司署發言人今日指出，該座建費達一千零五十萬元的新碼頭，是兩層高的建築物，並將設有有蓋的行人走廊，通往交通繁忙的巴士總站。該巴士總站亦將築有上蓋。

當新碼頭於本年年年底落成啓用後，卽用以代替現有的小輪碼頭。

發言人補充說，新碼頭在設計方面具有一項特色，在日後有需要時，可以加建一層。

同時，在北角興建的一座新汽車渡海碼頭，打樁工程現正順利進行。

新碼頭位於現有碼頭以東約三十米，落成啓用後，舊碼頭將予拆卸，以便騰出地方興建該海傍架空道路。

在銅鑼灣避風塘東端，現正進行與建造港島東區走廊的第一期工程有關的填海工程。目前填海工程的進度令人滿意。

工務司署發言人指出，該份價值一千萬元的工程合約，並包括建造一條長三百九十米的海堤。

他補充說，該項合約的工程現已完成過半。

礦務科倉庫聽差
服務卅二年榮休

勞工處長韓達誠今（星期二）日在該處總部一項簡單儀式中，代表勞工處礦務科同寅，致送一面紀念金牌予該科一位退休之倉庫聽差黃鏡明。

黃氏在政府服務三十二年後，今日榮休。

他在一九四七年加入政府工作，首先服務於海事處，其後於一九六九年轉往礦務處（現稱為勞工處礦務科）工作。

在一九六七年八月期間，黃氏服務於海事處，由於在政府炸藥倉庫協助運送炸藥有良好的表現，曾得到海事處長之讚許。

黃氏現年五十五歲，已婚，有一女。

編輯注意：

勞工處長韓達誠致送退休紀念品予黃氏之圖片，將放置在政府新聞處之稿箱內。

旺角及觀塘兩道路
實施臨時交通措施

運輸署宣佈，由二月十五日（星期四）起，旺角西洋菜街一段及觀塘道一段，將實施臨時交通措施，以便進行地下鐵路有關工程。

旺角區介於亞皆老街與奶路臣街間之一段西洋菜街，由二月十五日至廿一日，每日凌晨一時至上午五時卅分，將告封閉，不准車輛通過。

駕車人士可改經彌敦道。

同時，介於誠信路與勵業街間之一段觀塘道，由二月十五日至廿二日，每日凌晨一時卅分至五時卅分，亦告封閉，不准通車。

在封閉期間，南行交通須改經牛頭角道而北行交通則須改經勵業街往偉業街。

屆時該兩處將設有適當交通標誌，指導駕車人士。

五名謀殺犯
獲赦免死刑

港督麥理浩爵士於考慮行政局之意見後，決定赦免囚犯莊文及鄧志强之死刑，改爲廿年監禁。至於在同日被判死刑的羅明德及易忠兩人則改爲終身監禁。

上述四人被控於一九七三年七月十八日謀殺劉華（譯音），各人係於一九七七年五月十三日被法庭裁定謀殺罪名成立，並判死刑。

港督又赦免犯人周永華的死刑，改為終身監禁。周永華被控於一九七五年二月九日謀殺周康有（譯音），並於一九七七年十二月二十九日被法庭裁定謀殺罪名成立，並判死刑。